

EN SAFETY WARNING
 Risk of electric shock. Make certain that the entire power supply to the unit/system is disconnected before attempting to install, service or remove any component.
 The pump unit must not be immersed in water. Installed outside the premises, avoid a damp environment or exposed to frost.
 All condensate collection elements (collection tray, connecting tubes, outlets, etc.) must be cleaned thoroughly prior to installing the pump.
 The pump is supplied with:
 - A self-extinguishing thermal cutout set at 115°C.
 - A self-extinguishing body case (UL94 V-0 Material).

EN Pump Power Supply
 Connect pump Phase and Neutral terminals to the air handling unit's power supply or to the mains supply by means of wiring to comply with local National Standards. We suggest use of:
 - An interconnecting power cable (H05VNF 2 x 0.5 mm²) which must be fastened securely to the wall, to avoid inadvertent disconnection during installation and later servicing.
 - This connection should be equipped with an electrical isolation device (PA fused Spur, customer provided) to the Phase and Neutral.
Pump safety switch
 IMPORTANT! Connecting the cable of the safety switch is indispensable to avoid any risk of overflowing. For correct connection, refer to the appliance instructions.
 The pump is equipped with a NC high water safety switch with a maximum rating of BA20V (safety switch - 2 x 0.5mm²). This contact may be used to switch off the refrigeration system where there is a risk of condensate overflow (after thorough verification by the installer of the customer's specific application and the resultant electric wiring diagram).

EN Initial operational test
 1. First clean the condensate tray or any debris leftover from manufacture or unpacking of the air handling unit.
 2. Pour water into the condensate collection tray (a squeezable plastic bottle ACC00944, if available).
 3. Check that the pump unit starts & then stops as the water level decreases.
 4. Check safety switch by continuing to pour water until the alarm triggers (cutting off the compressor, generating an audible or visual alarm etc).

EN The pump/selection unit must be cleaned and serviced at regular intervals in accordance with the degree of pollution existing within the pump operating environment.

Max flow rate	20 l/h
Max suction head	3 m
Max discharge head	10 m
Voltage	120V 50Hz 14W (SUITCEU/LIN/2), 230V 50Hz 14W (SUITCEU/LIN/2)
Safety switch	NC BA resistive - 250 V
Thermal protection (overheating)	115° C (auto reset)
Detection levels	On: 16 mm Off: 11 mm At: 19 mm
Sound level at 1m	20 dBA
Safety standards	EAC / CE

ES ADVERTENCIA
 Riesgo de choque eléctrico. Asegúrese de que el suministro total de energía a la unidad / sistema, esté desconectado antes de intentar instalar, reparar o quitar cualquier componente. La bomba no debe ser sumergida en agua, instalada en el exterior, evite un ambiente húmedo o expuesta a las heladas.
 Todos los elementos de evacuación de los condensados (bandejas de recogida, los tubos de conexión, enchufes, etc...) deberán estar bien limpiados antes de instalar la bomba.
 La bomba está equipada con:
 - Un relé térmico automático ajustado a 115 ° C.
 - Material auto-extinguible (clase UL94 V-0 Material).

ES Alimentación de la bomba
 Conecte la bomba a las fases y al neutro de la red eléctrica por medio de cables para cumplir con los Normas Nacionales. Se sugiere el uso de:
 - Un cable de alimentación de tres conductores (H05VNF 2 x 0.5 mm²), que deberá ser fijado de forma segura, para evitar la desconexión accidental durante la instalación y el mantenimiento posterior.
 Esta conexión debe estar equipada con un dispositivo de aislamiento eléctrico (SA fusible automático, no incluido) a la fase y al neutro.
Función de la alarma de la bomba
IMPORTANTE! La conexión de cables es indispensable para evitar todos los riesgos de desbordamiento. Para la conexión correcta, consulte las instrucciones del aparato.
 La bomba está equipada con un contacto de alarma NC de nivel alto de agua con una capacidad máxima de BA20V (cable de alarma: 2 x 0.5mm²). Este contacto puede ser utilizado para apagar el sistema de refrigeración donde existe el riesgo de desbordamiento del condensado (previo examen detallado por el instalador de aplicaciones específicas del cliente y la comprobación del cableado eléctrico).

ES Prueba de funcionamiento inicial
 1. Primero limpie la bandeja de condensados de cualquier desecho sobrante de la fabricación o del desembalaje.
 2. Vierta el agua en la bandeja o en la bandeja de recogida de condensados (Una botella de plástico ACC00944, está disponible por separado para este propósito).
 3. Compruebe que la unidad de bomba se inicia y se detiene a medida que disminuye el nivel del agua.
 4. Verifique la función de alarma al continuar vertiendo agua hasta que la alarma se despara (cortar el compresor).

ES La unidad de detección debe ser limpiada y mantenida a intervalos regulares, según el grado de contaminación existente en el entorno de funcionamiento de la bomba.

Caudal máximo	20 l/h
Altura máx. de aspiración	3 m
Altura máx. de descarga	10 m
Tensión	120V 50Hz 14W (SUITCEU/LIN/2), 230V 50Hz 14W (SUITCEU/LIN/2)
Contacto de alarma	NC BA resistif - 250 V
Protección térmica (sobrecalentamiento)	115° C (auto reset)
Niveles de detección (mm)	On: 16, Off: 11, Al: 19
Nivel acústico a 1m	20 dBA
Normas de seguridad	EAC / CE

RU ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
 Опасность поражения электрическим током. Перед выполнением любых операций обязательно отключите питание от электросети. Не погружайте насосный агрегат в воду и не помещайте его на открытые водоемы или на влажные поверхности, а также защищайте от заморозков.
 Перед установкой насоса необходимо очистить детали и, в частности, конденсатор (оба конденсатора, трубки, выходы) от загрязнений.
 Тепловой защитный переключатель при 115° C. Самогаснущий корпус (класс UL94 V0).

RU Электроническое подключение
 Подключите фазы и нейтраль к источнику питания конденсатора или к сети с помощью кабелей в соответствии с местными нормами. Рекомендуется использовать:
 - соединительный кабель (H05VNF 2 x 0.5 мм²), который должен быть надежно зафиксирован на стене во избежание случайного отсоединения во время установки или технического обслуживания.
 Эта связь должна быть оборудована устройством электрической изоляции (автоматический выключатель SA, не поставляется в комплекте) на фазе и нейтрале.

RU Проверочный контакт ВАРЖИОН Во избежание опасности переполнения необходимо периодически чистить конденсатор.
 Для правильного подключения предохранительного контакта выполните указания изготовителя кондиционера.
 Для предотвращения размыкания контакта с разрывной способностью BA20V. В пропускной способности агрегата (используйте контактный элемент EAC - 2 x 0.5 мм²). Этот контакт может использоваться для прерывания производства холода в случае опасности переполнения конденсатора (после проверки электрической схемы и системы клиента спецификацией по установке).

RU Вода в засорении
 Обновляйте при необходимости:
 - очистите бак с конденсатом от любых отходов (предварительно отключив или оставив работать).
 - Проверьте и очистите сливную трубку в сливную канализацию.
 - Убедитесь, что насос включается и прерывает работу, когда уровень воды опускается.
 - Проверьте исправность предохранительного контакта, непрерывно наливая воду, пока предохранительный контакт не сработает (отключение компрессора).

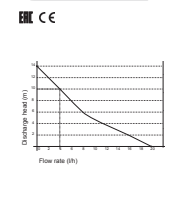
IT AVVERTENZA DI SICUREZZA
 Pericolo di scossa elettrica. Prima di qualsiasi intervento togliere l'impermeabile tensione all'installazione.
 Il blocco pompa non deve venire immerso né posto all'esterno di locali o in luoghi umidi o deve venire tenuto al riparo dal gelo. Prima di installare la pompa è necessario pulire gli elementi di raccolta condensato del condizionatore.
 L'isenza è dotata di:
 - Protezione termica - intervento a 115°C, riarmo automatico
 - Contatore auto-estinguente, materiali UL94 V-0

IT Alimentazione della pompa - Collegare la fase e il neutro all'alimentazione del condizionatore o alla rete per mezzo di cavi, nel rispetto delle norme locali.
Raccomandiamo l'uso di:
 - Di un cavo di interconnessione (H05VNF 2 x 0.5 mm²) che deve essere saldamente fissato alla parete per evitare qualsiasi scollamento involontario durante la procedura di installazione e manutenzione.
 - Di un dispositivo di protezione (interruttore SA, non fornito) sulla fase e sul neutro.
Contatto di sicurezza
IMPORTANTE! Per un corretto collegamento del contatto di sicurezza, rispettare le indicazioni fornite dal produttore del condizionatore.

IT test di messa in servizio
 1. Pulire la vaschetta di raccolta condensato rimuovendo qualsiasi detrito (verificare il produttore o il distributore).
 2. Versare un po' d'acqua sulla bialletta o nella vaschetta del conduttore (utilizzare la bialletta di prova ACC00944, non fornita).
 3. Verificare che la pompa si metta in moto e si fermi quando il livello dell'acqua è basso.
 4. Verificare il funzionamento del contatto di sicurezza, versando continuamente acqua fino a far scattare la sicurezza (interruttore del compressore).

IT Il blocco di rilevazione deve essere pulito regolarmente. La frequenza della pulizia dipende dal grado d'inquinamento ambiente.

Portata massima	20 l/h
Altezza aspirazione massima	3 m
Altezza di mandata massima	10 m
Alimentazione elettrica	120V 50Hz - 14 W
Contacto di sicurezza	NC BA resistif - 250 V
Protezione termica (surriscaldamento)	115° C (auto reset)
Niveles de detección (mm)	On: 16 Off: 11 At: 19
Uso de nivel acústico a 1 m	20 dBA
Normas de seguridad	EAC / CE



WARRANTY / GARANTIE / GARANTIA
GEWÄHRLEISTUNG / GARANZIA / GARANTIE
 2 years - <http://www.sauermann.co.uk>
 24 mois - <http://www.sauermann.fr>
 24 meses - <http://www.sauermann.es>
 24 Monate - <http://www.sauermann.de>
 2 anni - <http://www.sauermann.it>

PT AVISOS DE SEGURANÇA

Risco de choque elétrico.
- De um dispositivo de proteção (disjuntor 2A, não fornecido) na fase e no neutro.
Antes de qualquer intervenção desligar imperativamente a instalação.

O bloco bomba não deve ser imerso nem colocado no exterior dos locais ou em lugares húmidos e deve ser conservado ao abrigo do gelo.

É necessário limpar os elementos colectores de condensados do climatizador antes da instalação da bomba.
O conjunto está equipado :

- Com uma proteção térmica: dispara a 115°C, religação automática.
- Com um invólucro auto-extinguível: materiais UL94 V0

Ligação eléctrica

Ligar a fase e neutro à alimentação do climatizador ou à rede por intermédio de cabos, respeitando as normas locais.
Recomendamos a utilização:

- De um cabo de interligação (H05 VVF 2 x 0,5 mm²) que deve ser fixado solidamente na parede para evitar qualquer desligamento

involuntário durante a instalação ou aquando da manutenção.
- De um dispositivo de proteção (disjuntor 2A, não fornecido) na fase e no neutro.

Função alarme. **IMPORTANTE:** Para uma ligação correcta do alarme, respeitar as indicações dadas pelo fabricante do climatizador. Para a ligação do alarme, dispõe de um contacto NC, com poder de corte 8A/250V resistivo (cabo eléctrico: 2 x 0,5mm²). Este contacto pode ser utilizado para cortar a produção frigorífica em caso de risco de derramamento de condensados (depois da verificação do esquema eléctrico e da aplicação cliente pelo instalador).

Teste da colocação em serviço:

- Remover todos os detritos da bandeja de condensados (resíduos de fabrico ou restos de embalagem).
- Deitar um pouco de água na bateria ou na bandeja do climatizador (utilizar a almolia de ensaio ACC00944 não fornecida).
- Verificar se a bomba arranca e pára quando o nível de água volta a descer.
- Para verificar o funcionamento do alarme, deitar água continuamente até que a função de alarme seja accionada (corte do compressor).

O bloco de deteção devem ser limpos. Esta limpeza deve ser efectuada regularmente consoante o nível de poluição ocasionado pelo ambiente.

Caudal máximo	20 l/h
Altura de aspiração máxima	3 m
Altura de descarga máxima	10 m
Alimentação eléctrica	230 V-50Hz - 14 W
Contacto alarme	NC 8 Amp - 250 V
Protecção térmica (sobreaquecimento)	115° C (auto reset)
Níveis de deteção (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19
Nível sonoro a 1 m	20 dBA
Normas de segurança	EAC / CE

NL VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok
Voor iedere interventie, dient de installatie afgesloten te worden van de elektrische voeding.

Het pompblok mag in geen geval ondergedompeld worden in water noch buiten of in vochtige ruimtes geplaatst worden en mag eveneens niet aan vorst worden blootgesteld.

Het is noodzakelijk om de condensaatbak van de airco te reinigen voor de installatie van de pomp.

Het geheel is uitgerust met:
- een thermische bescherming : uitschakeling op 115°C, automatische heropwarming.
- een zelfdovende omkasting: materiaal UL94 V0

Elektrische aansluiting

Aansluiten fase en nulleider aan de voeding van het airconditio-ningsapparaat of ann het net door middel van: -een verbindingkabel (H05 VVF 2 x0,5 mm2) welke vastgezet dient te worden aan de muur om te vermijden dat hij losgerukt wordt, in de directe omgeving van het pompblok.

- Verder dient een werkschakelaar of zekering (niet bijgeleverd) op fase

La pompa deve essere alimentato da un circuito elettrico protetto contro le sovratensioni> 2.5kV.

Alarmfunctie: BELANGRIJKE: Voor het aansluiten van het alarm beschikt U over een contact NC met een maximale onderbreekstroom van 5A/250V resistief (elektrische kabel: 2x0,5mm² (AWG20). We raden U aan om dit contact te gebruiken om de werking van de compressor te onderbreken in geval het alarm niveau bereikt wordt in de vlotterkamer (na controle elektrisch schema en in functie van toepassing van de klant).

Test vóór het eerste gebruik:

- Reinig de condensbak en verwijder al het vuil (fabricage- en verpakingsresten).
- Giet een beetje water op de accu of in de bak van de klimaatregelaar (gebruik de niet meegeleverde testfles ACC00944).

- Controleer of de pomp inschakelt en uitschakelt wanneer het waterpeil gezakt is.
- Schenk om de werking van het alarm te controleren doorlopend water totdat de alarmfunctie inschakelt (onderbreking van de compressor).

Het detectiesysteem moet regelmatig onderhouden worden. De frequentie van dit onderhoud hangt af van de graad van pollutie van de omgeving.

Max. hoelheid	20 l/h
Maximale aanzuighoogte	3 m
Maximale opvoerhoogte	10 m
Voeging	230 V-50Hz - 14 W
Alarmcontact	NC 8 Amp - 250 V
Thermische beveiliging (oververhitting)	115° C (auto reset)
Detectieniveaus (mm)	On: 16 Off: 11Al: 19
Geluidsniveau op 1 m	20 dBA
Veiligheidsnorm	EAC / CE

DE WARNUNG

Stromschlaggefahr.

Vor jedem Eingriff muss die Anlage spannungsfrei gelegt werden. Der Pumpenblock muss berührungssicher eingebaut werden. Eintauchen oder Montage im Freien oder in Feuchträumen ist nicht zulässig. Die Pumpe ist eisfrei zu halten.

Die Kondensatauffangwanne muss vor Installation der Pumpe gereinigt werden.

Die Pumpe ist ausgerüstet mit:
- Temperaturschutzschalter : Auslösung 115°C, selbständiger Wiederanlauf bei Unterschreitung.
- Gehäusematerial selbstlöschend. UL94 V0

Elektroanschluss

Außen- und Neutralleiter mit Hilfe von Kabeln und unter Einhaltung der geltenden örtlichen Richtlinien an die Stromversorgung des Klimagerätes oder ans Netz anschließen. Kabel zugentlastet anschließen. Wir empfehlen:

- Zur Verlängerung des Stromkabels, ein Kabel in folgender Ausführung zu verwenden: CE: H05 VVF 2 x 0,5mm²; UL/CSA: 2 x 0,5mm² (AWG20) zertifiziert UL2464 - 80°C - 300V).
- Außen- und Neutralleiter durch einen Schutzschalter 2A (nicht im Lieferumfang) abzuschließen.

Sicherheitsabschaltung

WICHTIG : Um jegliches Risiko eines Kondensatüberlaufs zu vermeiden, ist es zwingend erforderlich, den Kontakt für die Sicherheitsfunktion anzuschließen. Beachten Sie hierzu die Hinweise des Klimageräteherstellers. Die Sicherheitsfunktion wird über einen NC-Kontakt ausgelöst mit einer max. Schallleistung von 5A/250V ohmsche Last. Mit diesem Sicherheitskontakt kann das Kühlsystem bei drohendem Kondensatüberlauf abgeschaltet werden (nach Überprüfung des Schaltplans und der Kundenanwendung durch den Installateur). Zur Verlängerung des Alarmskabels ein entsprechendes Elektrokabel bereithalten (2 x 0,5mm²).

Inbetriebnahmetest :

Eventuelle Rückstände (Herstellungs-, Montage- oder Verpackungsreste) aus der Kondensatwanne entfernen.
- Etwas Wasser auf die Batterie oder in die Wanne des Klimagerätes gießen (Testflasche ACC00944 verwenden, nicht im Lieferumfang).
- Überprüfen, ob die Pumpe startet und bei sinkendem Wasserspiegel wieder stoppt.
- Um die Sicherheitsfunktion zu überprüfen, solange Wasser aufgießen, bis der Sicherheitskontakt auslöst (Unterbrechung des Kompressors).

Der Niveauschalter muß je nach Verschmutzungsgrad des bauortes regelmäßig gereinigt werden.

Max. Fördermenge	20 l/h
Maximale Ansaughöhe.	3 m
Maximale Förderhöhe.	10 m
Stromversorgung	230 V-50Hz - 14 W
Kontakt zur Sicherheitsabschaltung	NC 8 Amp - 250 V
Überhitzungsschutz	115° C (auto reset)
Schaltpunkte (mm)	On: 16 Off: 11Al: 19
Geräuschniveau auf 1 m Abstand	20 dBA
Sicherheitsstandard	EAC / CE

FR AVERTISSEMENTS DE SECURITE

Risqu e de choc électrique. Avant toute installation, maintenance ou démontage, mettre impérativement l'ensemble de l'installation hors tension. Le bloc pompe ne doit pas être immergé, ni placé à l'extérieur des locaux ou dans des lieux humides et doit être tenu hors gel. Il est nécessaire de nettoyer les éléments collecteurs de condensats (bac du climatiseur, tubes, sorties...) avant l'installation de la pompe.

L'ensemble est équipé :
- D'une protection thermique : déclenchement à 115°C
- D'une enveloppe auto-extinguible (matériau UL94 V0)

Alimentation de la pompe

Raccorder la phase et le neutre à l'alimentation du climatiseur ou au réseau par l'intermédiaire de câbles, dans le respect des normes locales. Nous recommandons l'utilisation:

- D'un câble d'interconnexion (CE: H05 VVF 2 x 0,5 mm2; UL/CSA: 2 x 0,5mm² (AWG20) certifié UL2464 - 80°C - 300V), qui doit être fixé solidement sur le mur pour éviter toute déconnexion

involontaire durant l'installation ou lors de la maintenance.
- D'un dispositif de protection (disjoncteur 2A, non fourni) sur la phase et le neutre.

Contact de sécurité

IMPORTANT : Pour un raccordement correct du contact de sécurité, respecter les indications données par le fabricant du climatiseur. Pour le raccordement du contact de sécurité, vous disposez d'un contact NC, d'un pouvoir de coupure 8A/250V résistif. (câble d'alarme:2 x 0,5mm2). Ce contact peut être utilisé pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement des condensats (après vérification du schéma électrique et de l'application client par l'installateur).

Test de mise en service :

- Nettoyez le bac de condensats de tout débris (résidus de - Versez un peu d'eau sur la batterie ou dans le bac du climatiseur (utiliser la burette d'essai ACC00944, non fournie).
- Vérifiez que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.
- Pour vérifier le fonctionnement du contact de sécurité, versez continuellement de l'eau jusqu'à ce que la sécurité se déclenche (coupure du compresseur).

PL OSTRZEŻENIE BEZPIECZEŃSTWA

Ryzyko porażenia prądem.
Przed instalacją, konserwacją lub demontażem, należy koniecznie wyłączyć napięcie w instalacji.

Blok pompy nie może być zanurzany ani używany na zewnątrz pomieszczeń lub w pomieszczeniach wilgotnych. Należy go również chronić przed zamrznięciem.
Przed instalacją pompy, należy koniecznie wyłączyć elementy kolektorów skroplin (zbiornik klimatyzatora, przewody, wyloty...).

Wyposażenie zestawu:
- Zabezpieczenie termiczne: włączanie przy 115°C
- Powłoka samogasnąca (materiał UL94 V0).

Podłączenie elektrycznej Zasilanie pompy

Podłączyć fazę i zero do zasilania klimatyzatora lub do sieci za pomocą przewodów, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zalecamy zastosowanie:

- Przewodu łączącego (H05 VVF 2 x 0,5 mm2), który musi być solidnie przymocowany do ściany, aby uniknąć przypadkowego odłączenia podczas instalacji lub konserwacji.

- Zabezpieczenia (wyłącznik 2A, niedołączony) na przewodzie

fazowym lub zerowym.

Styk zabezpieczenia

WAŻNE: Okablowanie styku zabezpieczenia jest niezbędne, aby uniknąć przelania.

Podłączenie styku zabezpieczenia należy wykonać zgodnie ze wskazaniami producenta klimatyzatora.

Do podłączenia styku zabezpieczenia służy styk NZ o zdolności wyłączenia 8A/250 V rezystywny (przewód styku zabezpieczenia: CE: 2 x 0,5 mm2). Ten styk może być wykorzystany do wyłączenia produkcji chłodu w razie ryzyka przelania się skroplin (po sprawdzeniu schematu elektrycznego i instalacji klienta przez instalatora).

Uruchamianie

- Wyczyścić zbiornik skroplin ze wszystkich resztek (pozostałości po produkcji lub opakowaniu).

- Nalać trochę wody na baterię lub do zbiornika klimatyzatora (użyć biurety testowej ACC00944, niedołączona).

- Sprawdzić czy pompa uruchomi się i wyłączy po spadku poziomu wody.

- Aby sprawdzić działanie styku zabezpieczenia, należy ciągle nalewać wodę aż do zadziałania styku zabezpieczenia (wyłączenie sprężarki).

Czyszczenie

Blok wykrywania należy regularnie czyścić. Terminy konserwacji zmieniają się w zależności od stopnia zanieczyszczenia spowodowanego otoczeniem.

Maksymalne natężenie przepływu	20 l/godz.
Maksymalna wysokość zasypania	3 m
Maks. wysokość przepompowywania	10 m
Zasilanie elektryczne	230 V-50Hz - 14 W
Styk zabezpieczający	NC 8A rezystywny – 250 V
Zabezpieczenie termiczne (przegrzanie)	115° C (automatyczne resetowanie)
Poziom detekcji (mm)	ON: 16 OFF: 11 Al: 19
Poziom hałasu w odległości 1 m	20 dBA
Normy bezpieczeństwa*	EAC / CE

HU BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

Aramütés veszélye.

Minden telepítési, karbantartási vagy szétzerelési művelet előtt feltétlenül feszültségmentesítse a teljes rendszert.
A szivattyúegységet ne merítse víz alá, ne helyezze el a helyiségen kívül vagy nedves helyen, és védje a fagytól. A szivattyú telepítése előtt tisztítsa meg a kondenzátumgyűjtő elemeket (légkondicionáló tartály, csövek, kimenetek stb.). Az egység a következőkkel van felszerelve:
- Hővédelem: kioldódás 115°C-on,
- Onkioltó burkolat (UL94 V0 anyag).

A szivattyú táplálása

Csatlakoztassa a fázist és a nullát a klímaberendezés táplálásához vagy a hálózathoz a kábelek segítségével, a helyi szabványok betartásával. A következők használatát ajánljuk:

- Összekötő kábel (CE: H05 VVF 2 x 0,5 mm2), amelyet szilárdan rögzíteni kell a falra, hogy elkerülje a véletlen lecsatlakoztatást a telepítés vagy a karbantartás során.
- Védőberendezés (2A-es megszakító, nincs mellékelve) a fázison és a nullán.

CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Před každou instalací, údržbou nebo demontáží povinně celé zařízení odpojte.

Čerpadlo nesmí být ponořeno do vody nebo umístěno mimo vnější prostory budovy, nesmí být skladováno ve vlhkém prostředí a musí být chráněno před mrazem.

Je nutné vyčistit sběrací prvky kondenzátu (nádrž klimatizační jednotky, hadice, výstupy...) před instalací čerpadla.

Systém je vybaven:
- tepelnou ochranou: spustění při 115°C,
- samozhášecím obalem (materiál UL94 V0).

Elektrické zapojení

Napájení čerpadla
Připojte fázi a nulák k napájení klimatizačního zařízení nebo k síti pomocí kabelů, v souladu s místními normami.

Doporučujeme použít:
- propojovací kábel (H05 VVF 2 x 0,5 mm2), který je třeba pevně uchytit na stěnu, aby se zabránilo náhodnému odpojení během instalace nebo údržby.

RO AVERTISMENT DE SIGURANȚĂ

Risc de șoc electric.

Înainte de începerea instalării, întrerângeți sau demontării, asigurați-vă că deconectați în întregime unitatea/instalația de la rețeaua electrică.

Pompa nu trebuie scufundată în apă, sau așezată în exterior ori în locuri umede și trebuie protejată de îngheț. Este necesar să curățați componentele colectoare de condens (tava sistemului de climatizare, țevi, ieșiri...) înainte de instalarea pompei. Unitatea este dotată cu:

- protecție termică: declanșare la 115°C,
- carcasă cu sistem ignifug (material UL94 V0).

Alimentarea pompei

Conectați faza și nulul pompei la sursa electrică a sistemului de climatizare sau la rețeaua electrică prin cabluri, conform reglementărilor locale. Recomandăm utilizarea:

- unui cablu de interconectare (CE: H05 VVF 2 x 0,5 mm2), care trebuie fixat în siguranță pe perete pentru evitarea deconectării accidentale în timpul instalării sau al întreținerii.

SK BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE

Nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.

Pred každou inštaláciou, údržbou alebo demontážou povinne odpojte celý inštalovaný systém.

Čerpadlo nesmie byť ponorené do vody alebo umiestnené mimo vnútorných priestorov budov, nesmie byť skladované vo vlhkom prostredí a musí byť chránené pred mrazom. Pred inštaláciou čerpadla je nutné vyčistiť zberacie prvky kondenzátu (nádrž klimatizačnej jednotky, hadice, výstupy...). Systém je vybavený:

- tepelnou ochranou: spustenie pri 115 °C,
- samozhášacím obalom (materiál UL94 V0).

Napájanie čerpadla

Conectați faza și nulul pompei la sursa electrică a sistemului de climatizare sau la rețeaua electrică prin cabluri, conform reglementărilor locale. Recomandăm utilizarea:

- prepojavací kábel (CE: H05 WF 2 x 0,5 mm2), ktorý je potrebné pevne uchytiť na stenu, aby sa zabránilo náhodnému odpojeniu počas inštalácie alebo údržby.

- ochranné zariadenie (2 A istič, nie je súčasťou dodávky) na fázu a nulový vodič.

TR GÜVENLİK UYARISI

Elektrik çarpması riski.

Montaj, bakım veya sökme işlemlerinden önce tüm tesisatın güç bağlantısını kesin.

Pompa ünitesi suya daldırılmamalı, binarın dışına veya nemli yerlere monte edilmemelidir ve donma maruz bırakılmamalıdır. Pompa montajından önce kondensat toplama elemanları (klima tepsişi, borular, çıkışlar vb.) temizlenmelidir. Pompa şunlarla donatılmıştır:

- Termal koruma: 115 °C'de durma,
- Kendi kendine sönmeli muhafaza (UL94 V0 malzeme).

Pompa beslemesi

Yerel standartlara uyarak faz ve nötrü kablolarla klima beslemesine veya elektrik şebekesine bağlayın. Şunların kullanılmasını öneriyoruz:

- Ara bağlantı kablosu (CE: H05 VVF 2 x 0,5 mm2), montaj sırasında ve daha sonra bakım yaparken bağlantısını yanlışlıkla kesilmesini önlemek için duvara sıkıca sabitlenmelidir.

- Faz ve nötr üzerinde koruma cihazı (2 A devre kesici, tedarik

Biztonsági érintkező

FONTOK: A biztonsági érintkező bekötése nélkülözhetetlen, hogy elkerülhető legyen a túlcserülés minden kockázata. A biztonsági érintkező megfelelő csatlakoztatáshoz tartsa be a légkondicionáló berendezés gyártója által megadott utasításokat.

A biztonsági érintkező csatlakoztatásához egy NC (alaphelyzetben zárt) érintkezőt áll rendelkezésre, 8A/250V rezisztív megszakítási kapacitással. (biztonsági érintkező: 2 x 0,5 mm²). Ez az érintkező a hűtési termelés megszakítására használható, ha fennáll a kondenzátumok túlcserülésének veszélye (az elektromos kapcsolási rajz és az ügyfél-alkalmazás telepítő általi ellenőrzését követően).

Üzembe helyezés teszt

- Tisztítsa meg a kondenzátum-tartályt mindenféle törmeléktől (gyártási maradványok vagy a csomagolás maradványai).

- Öntsön egy kevés vizet a gyűjtőtálcára vagy a légkondicionáló tartályába (használja az ACC00944 tesztedényt, nincs mellékelve).

- Ellenőrizze, hogy a szivattyú elindul és leáll, amikor a vízszint ismét lecsökken.

- ochranné zařízení (jistič 2A, není součástí dodávky) na fázi a nulák.

Bezpečnostní kontakt

DŮLEŽITÉ: Zapojení bezpečnostního kontaktu je nezbytné, aby se zabránilo jakémukoliv riziku přetečení.

Pro správné připojení bezpečnostního kontaktu postupujte podle pokynů výrobce klimatizační jednotky.

Pro připojení bezpečnostního kontaktu máte kontakt NC s vypinacím výkonem 8A/250 V odporovým (kábel bezpečnostního kontaktu: CE: 2 x 0,5 mm2). Tento kontakt lze použít pro vypnutí chlazení v případě nebezpečí přetečení kondenzátu (po kontrole schématu zapojení a zákaznické aplikaci příslušným technikem).

Test uvedení do provozu

- Vyčistěte nádrž kondenzátu od všech nečistot (zbytky z výroby nebo balení).

- Nalijte trochu vody do sběrného potrubí kondenzátu (možno použít byrety ACC00944, není součástí dodávky).

- Zkontrolujte, zda se čerpadlo spouští a zastaví, když hladina vody klesá.

- A biztonsági érintkező működésének ellenőrzéséhez öntse folyamatosan a vizet, amíg a biztonsági berendezés ki nem oldódik (a kompresszor leállítása).

Az érzékelőegységet rendszeresen meg kell tisztítani. A tisztítás gyakorisága a környezet által okozott szennyezettség mértékétől függően változik.

Maximális hozam	20 l/godz.
Max. szívási magasság	3 m
Max. szállítási magasság	10 m
Elektromos táplálás	230 V-50Hz - 14 W
Biztonsági érintkező	NF (alaphelyzetben zárt) 8 A rezisztív – 250 V
Hővédelem (túlmelegedés)	115°C (automatikus újraindítás)
Érzékelési szintek (mm)	ON: 16 OFF: 11 Riasztás: 19
Zajszint 1 m távolságban	20 dBA
Biztonsági szabványok *	EAC / CE

- Pro ověření funkce bezpečnostního kontaktu nepetržtíte litje vodu, až je bezpečnostní kontakt aktivován (vypnutí kompresoru).

Detekční jednotka se musí čistit pravidelně. Frekvence čistění závisí na stupni znečištění způsobeného prostředím.

Maximální průtok	20 l/h
Max. výška sání	3 m
Max. výtlačná výška	10 m
Elektrické napájení	230 V-50Hz - 14 W
Bezpečnostní	kontakt NC odporový- 250 V
Tepelná ochrana (přehřátí)	115° C
Úrovne detekce (mm)	ON: 16 OFF: 11 Poplach: 19
Hladina hluku v 1 m	20 dBA
Bezpečnostní normy*	EAC / CE

scăderea nivelului de apă.

- Pentru verificarea funcționării contactului de siguranță, turnați apă până când se declanșează alarma de siguranță (întreruperea compresorului).

Blocul de detectare trebuie curățat în mod regulat. Intervalul acestei curățări variază în funcție de gradul de polulare existent în mediul de operare.

Debit maxim	20 l/godz.
Înălțime max. de aspirare	3 m
Înălțime max. de refulare	10 m
Alimentare electrică	230 V-50Hz - 14 W
Contact de siguranță	NF 8 A rezistiv - 250 V
Protecție termică (supraîncălzire)	115 °C (repornire automată)
Nivele de detectare (mm)	Pomti: 16 Oprti: 11 Alarmă: 19
Nivel sonor la 1 m	20 dBA
Norme de siguranță	EAC / CE

lejte vodu, až kým nebude bezpečnostný kontakt aktivovaný (vypnutie kompresora).

Detekčná jednotka sa musí čistiť pravidelne.

Frekvencia čistenia závisí od stupňa znečistenia spôsobeného prostredím.

Maximálny prietok	20 l/h
Max. výška čerpania	3 m
Max. výška výtlačnia	10 m
Elektrické napájanie	230 V-50Hz - 14 W
Bezpečnostný kontakt	Odporový NC 8 A - 250 V
Tepelná ochrana (prehriatie)	115 °C (automatické spustenie)
Úrovne detekcie (mm)	ON: 16 OFF: 11 Poplach: 19
Hladina hluku v 1 m	20 dBA
Bezpečnostné normy	EAC / CE

- Emniyet şalterinin çalışmasını kontrol etmek için alarm tetiklenene kadar (kompresör durur) suyla doldurmayı devam edin.

Algılama ünitesi düzenli olarak temizlenmelidir. Bu temizleme aralığı çevrenin kirlilik derecesine göre değişiklik gösterir.